

来华留学生趋同化管理体验研究

段雨竺

(南华大学, 湖南 衡阳 421000)

摘要:在高等教育国际化、“内涵式”发展不断深入的背景下,对当下来华留学生管理提出了新的挑战。随着2018年教育部《来华留学生高等教育质量规范(试行)》提出,留学生趋同化管理模式的探讨成为新时期来华留学教育可持续发展所面临的重要课题。本文以来华留学生趋同化管理体验为切入点,运用教育现象学的研究方法,结合跨文化理论,深入分析趋同化管理、文化差异以及跨文化交际的内涵意义,为来华留学教育管理发展路径提供可参考的依据。

关键词:来华留学生;趋同化管理;文化差异;跨文化

一、选择问题

之所以选择“来华留学生趋同化管理体验研究”,基于以下几方面原因:(1)2018年,教育部《来华留学生高等教育质量规范(试行)》中明确提出促进国内外学生教育质量、管理与服务的趋同化,并规定高校把留学人员高等教育作为国家教育品质保障系统,采取规范统一的教学管理方法和考核评价机制,并提供公平统一的教育资源和管理服务。由此可见,趋同化是中国留学生教育发展的趋势。至于何谓趋同化,又如何趋同化,以及趋同化是否意味完全对等同化,无视留学生的风俗习惯、语言等文化差异,趋同化与差异化如何兼顾等问题仍需值得深入探究。

(2)实际上,来华留学生还具有多元文化背景与独特个人人格,其成长经历、宗教信仰等,无不造成与其他学生群体的巨大不同。因此,他们也需要一个跨文化适应阶段,来适应不同的文化环境、生活习惯与学习模式等。对此,学校也应当充分重视,如果能够充分落实“以生为本”教育理念,将从潜移默化中影响来华留学生的思想、行为、习惯等,使得他们理解、吸收多元文化,成为文化交流的纽带,促进国家与国家之间往來和人类命运共同体的构建者。

(3)我已在留学生管理岗位工作5年时间,旁观或亲历了不少留学生管理过程中问题、障碍的产生,深知管理者的内心状况,可以比较直观、真实地对留学生管理体验进行分析、研究。

二、描述体验

【体验1】坚守底线,坚持趋同化原则,规范管理

我是一名专职辅导员,从事留学生管理工作已将近5年。第一次独自处理留学生考试作弊事件,现在想起来还心有余悸。①那天是我任职后第一次监考留学生考试,在监考前学院有经验的老师就叮嘱我:“xx老师,监考留学生你得打起十二分精神,他们非常狡猾,喜欢抱团,考试都是团队合作,你提前做好心理准备吧。”听完后,我心里有点怯但还是信心满满。考场上,我秉着对每一位学生公平、负责的态度,盯着每一位学生,心想着,‘坚决不能让作弊这种事发生’。可是,在离交卷还有20分钟的时候,有学生坐不住了,掏出手机开始抄手机里的答案,很快就被我发现了。②我毫不犹豫地走了过去,没收了他的手机,并且收了她的试卷,示意他可以离开考场了。但是这个学生不服气,抗议地坐在座位上,嘴里还振振有词,挑衅地看着我,考虑到考试并未结束,我没有跟他有过多地言语交流,心里想着,你爱坐就坐吧,反正试卷也被我收走了。原以为考完后,这件事情就到此为止了,

该怎么处理就怎么处理,但是并没有这么简单。③考完后,全班同学都没有交卷,集体在教室静坐,我一瞧这个架势有点不对劲,心里有点打鼓,接着一个同学站起来说:“老师,请把收上去的试卷还给他,让他把试卷做完,你不把试卷还给他,我们就集体不交卷!”此刻,我有点气愤又有点担心,气愤的是这群学生竟然如此是非不分,抱团维护作弊的行为,担心的是这次处理不好受到领导批评。④但是,我凭着一股初生牛犊不怕虎的劲儿,强装镇定地说:“对于作弊学生的处理符合校纪校规,不可能将试卷还给他,让他继续答题。然后我只等10分钟,如果10分钟后你们都不交卷我也会离开,那么意味着这门课全班同学都不及格,下学期集体补考。”说完后,我静静地站在讲台前盯着墙壁上的时钟,心里各种情绪混杂。⑤最后,因为我如此坚定地坚守原则,没有惧怕他们这种抱团行为,其他学生还是一个接一个把试卷交了上来,并跟我道歉。

【体验2】未正视文化差异,误解趋同化管理含义,造成困扰①接完电话,我开始有点上火,这已经是今天接到的第三通投诉电话了,又一个老师抱怨斋月期间留学生缺课严重。②这时,我心里想:既然已经来到中国学习,就应该遵守学校的校纪校规,按时上课,作为一名学生难道还有比上课、学习更重要的事情吗?真不知道这群学生怎么想的?在心里发完一顿牢骚后,我打开微信,在各年级微信群里通知学生上课,然后赶紧将此告知辅导员,让辅导员抓紧查课,督促学生上课。③这时,微信突然弹出一位穆斯林学生的信息,他说道:“老师,斋月是我们国家最重要,最神圣的节日。在我们国家,斋月这段时间学校都是放假的,但是现在我们在中国仍然需要上课、学习,我们非常不习惯。”看到学生发来的信息,我大脑“轰”的一下,突然意识到,之前一直采取的处理方式并不是十分合适。

三、反思提问

【体验1】①那天是我任职后第一次监考留学生考试,在监考前学院有经验的老师就叮嘱我:“xx老师,监考留学生你得打起十二分精神,他们非常狡猾,喜欢抱团,考试都是团队合作,你提前做好心理准备吧。”听完后,我心里有点怯但还是信心满满。监考留学生为什么需要打起十二分精神?留学生考试作弊十分猖狂吗?什么原因导致留学生抱团现象的产生?“听完后,我心里有点怯但还是信心满满”,为什么感到胆怯后仍充满信心,是因为个人能力强能妥善处理学生作弊事件,还是因为管理制度完整、严谨就算发生作弊现象也能按规章处理吗?②我毫不犹豫地走了

过去,没收了他的手机,并且收了她的试卷,示意他可以离开考场了。但是这个学生不服气,抗议地坐在座位上,嘴里还振振有词,挑衅地看着我,考虑到考试并未结束,我没有跟他有过多地言语交流,心里想着,你爱坐就坐吧,反正试卷也被我收走了。为什么学生不服气,抗议地坐在座位上?难道学生不清楚作弊是违反校纪校规的?若学生明知违反了规定,还能如此义正辞严地坐在座位上抗议,是什么原因导致这种行为的产生?是因为以前用过同样的方法并达到目的了吗?若确实发生过监考老师“放水”、对留学生“特殊照顾”的情况,是什么原因导致这种情况发生的?

③考完后,全班同学都没有交卷,集体在教室静坐,我一瞧这个架势有点不对劲,心里有点打鼓,接着一个同学站起来说:“老师,请把收上去的试卷还给他,让他把试卷做完,你不把试卷还给他,我们就集体不交卷!”此刻,我有点气愤又有点担心,气愤的是这群学生竟然如此是非不分,抱团维护作弊的行为,担心的是这次处理不好受到领导批评。集体静坐、集体不交卷这种“抱团”行为是留学生本国文化的特征还是在陌生环境中滋长的“圈子文化”,以“抱团”的方式达到目的?“我气愤学生是非不分”,学生是否真的是是非不分,不知作弊是违反校纪校规的?“担心处理不好受到领导批评”,此时“我”是否清楚知道怎样处理才算的上好?④但是,我凭着一股初生牛犊不怕虎的劲儿,强装镇定地说:“对于作弊学生的处理符合校纪校规,不可能将试卷还给他,让他继续答题。然后我只等10分钟,如果10分钟后你们都不交卷我也会离开,那么意味着这门课全班同学都不及格,下学期集体补考。”说完后,我静静地站在讲台前盯着墙壁上的时钟,心里各种情绪混杂。若不是有着一股初生牛犊不怕虎的劲儿是否秉着多一事不如少一事的态度向学生妥协了?对于作弊的处理符合规章制度,监考老师守住底线,本应是顺理成章的,为何需要做如此多的心理建设来支撑合情合理的处理方式?⑤最后,因为我如此坚定地坚守原则,没有惧怕他们这种抱团行为,其他学生还是一个接一个把试卷交了上来,并跟我道歉。监考老师坚守原则,按照规章制度进行管理最终获得学生的歉意与尊重,带来的启示是什么?是否打破了对于留学生过分特殊化管理的理念?

【体验2】①接完电话,我开始有点上火,这已经是今天接到的第三通投诉电话了,又一个老师抱怨斋月期间留学生缺课严重。什么原因导致斋月期间缺课严重?是否只是在斋月期间才会发生缺课严重的现象?②这时,我心里想:既然已经来到中国学习,就应该遵守学校的校纪校规,按时上课,作为一名学生难道还有比上课、学习更重要的事情吗?真不知道这群学生怎么想的?学生是否清楚学校的校纪校规?是在清楚学校校纪校规之后仍然迟到、缺课吗?如果学生明知校纪校规却违反,原因是什么?“我”没有考虑学生的文化差异,就以这种先入为主的惯性思维是否恰当?③这时,微信突然弹出一位穆斯林学生的信息,他说道:“老师,斋月是我们国家最重要,最神圣的节日。在我们国家,斋月这段时间学校都是放假的,但是现在我们在中国仍然需要上课、学习,我们非常不习惯。”看到学生发来的信息,我大脑“轰”的一下,突然意识到,之前一直采取的处理方式并不是十分合适。之前采取的处理方式不合适的原因是什么?是什么导致这种处理方式的产生?有没有更好的方式去解决?

四、概括主题

通过对提出问题的回答,此体验大致涉及如何通过有效管理使得师生双方在教学、管理上沟通更加通畅。来华留学生趋同化管理体验中涉及的主题是:趋同化管理、文化差异、跨文化交际能。

五、探寻意义

我们将从三个方面来构建这些主题的意义:

(一) 趋同化管理

《规范》中明确来华留学生教学管理、学生管理与服务同质化问题,提出要从完善相应工作机制入手,确保来华留学生教育的可持续发展以及育人质量提升。据有关媒体报道,该项工作负责人提出“趋同化并不是等同化”理念,认为要对来华留学生一视同仁,看到他们在语言、生活、文化等方面存在不同的同时,以公平、审慎的方式教育教学,协助他们正确理解中国传统文化、国情与学情等,并从教育层面提供帮扶;管理服务方面也作出优化,组织来华留学生进行有益身心发展的教育活动,促进相应文化交流、沟通合作,以此推进跨文化交流与学习,切实提升来华留学生教育服务水平,实现国家间文化交流、交融,实现跨文化教育充分落实。①由于来华留学生的特殊性,趋同化管理实施离不开跨文化理论支撑。②文化差异是中外留学生除外貌差异外最大的关键区别所在,跨文化也是管理内涵化的基础、重要因素。因此,趋同化管理实践中要保证文化融合、尊重文化差异,使得相应学生得到统一制度管理③校纪校规等约束的同时,也给予自由交流、分享的机会,实现多元文化的全面交流与碰撞,相互适应、相互帮助与进步。④在如今教育国际化发展浪潮下,留学生管理问题层出不穷的背景下,大部分高校已意识到,过度强调留学生的“差异”而采取特殊化“照顾”的模式,或是完全不考虑留学生的“差异”直接采取生硬的同一化模式,都存在弊端,是不可取的。为真正促进来华留学教育事业的可持续发展,高等教育领域中来华留学生趋同化管理模式应运而生,该模式既清除了留学生管理中的特殊化“照顾”模式,又打破了死板生硬的完全同一化管理模式,实现了对于留学生的正常化与平等化管理。这种管理模式体现了潜在性的跨文化意识与“以学生为本”的理念,使得管理更加人性化、科学化、内涵化;同时,文化交流与交融,也实现中国特有的管理理念、价值观影响越来越多人,最终辐射到更多国家和地区、文化之中,达到传播中华优秀传统文化目的,培养知华、来华留学生。

(二) 文化差异

英国的人类学家泰勒在其《原始文化》中将文化定义为:“文化和文明就其广义的就人种学而言,是一种复杂的社会整体,包含知识、法律、品德、信念、习俗和作为社会成员的人所获得的才能与习惯等,是人们为使自已适应社会环境并改变其生存方法而的奋斗的总成绩过程”。也就是说,社会主义文明并不是人种、人群的特征,而是由相同的社会价值观、信仰等发育而成的。只有形成特色的文化基础、相应的思维方式、社会价值观等,国家与民族才出现差别,也体现出独特的魅力与价值。文化差异是复杂多样的,从文化显、隐性的特点出发,可将文化差异分为显性差异与隐性差异。显性差异往往通过外在的物质进行表现,包括交流方式、衣食住行等等,而隐性差异则通过创造性、联想性的精神成果所体现,包括价值观、信仰文化等等。基于文化素养,

来华留学生实际上是一种文化层面的教育,是对他们文化素质、思想观念的熏陶。来自不同国家的留学生有着不同民族文化特点,而受到中华优秀传统文化影响,又会衍生出新的文化习惯、思想观念等,进一步展现不同于两种文化形式,又包含于两种文化形式之中的文化特性。具体来说,第一,语言障碍问题与生活适应问题方面。语言是文化交流的载体,但初学汉语者因文化差异的干扰,极融合在汉语学习中出现误解,导致人际交往中的误会或失败,继而限制文化学习机会。也就是说,虽然我们能够提供留学生必要的生活物质基础,但仍然无法解决生活适应性带来的诸多问题,在语言差异、文化差异等方面体现明显。而当学生因此出现负面情绪时,也极易影响他们的学业与未来发展。第二,宗教信仰与价值观的不同。宗教是一种世界性文化,积淀在人的深层文化心理结构中,潜在并长久影响人的思想与行为。留学生大多有宗教信仰,在留学生管理工作中应尊重其宗教信仰,避免冒犯其宗教禁忌,引起敌视情绪。价值观作为特定群体所公认的判断事物的标准,因文化不同而存在差异。来自不同国家和地区的留学生,在新的文化环境下习惯性地以自身的文化价值观为标准,去衡量周围的事物和他人的行为,自然就会产生疑惑、无法理解、甚至觉得生气、愤怒的现象。以上文化差异的种种表现,为留学生管理工作增加了难度与挑战。

(三) 跨文化交际能力

“交际能力”这一概念最早由美国语言学家海姆斯(Hymes)于1966年提出,海姆斯从社会学角度提出语言应更加注重“得体性”,即在使用语言的时候应该更加注意符合具体社会环境的要求,如时间、地点、谈话对象、谈话内容以及说话方式。跨文化交际能力则更强调身处不同文化背景环境下所表现的交际能力,即文化背景不同的人在交际时,应该具备强烈的跨文化交际意识,识别不同文化之间的差异并积极主动地去解决异文化带来的困扰,最终顺利完成交际的能力。《来华留学生高等教育质量(试行)》中对留学生的跨文化交际能力提出了明确要求:“留学生应具备包容、认知和适应文化多样性的意识、知识、态度和技能,能够在不同民族、社会和国家之间的相互尊重、理解和团结中发挥作用”。由此可见留学生跨文化交际能力的培养在留学生教育管理中的重要性。但管理中主体与客体的双向性决定了留学生管理中跨文化交际能力的培养不止限于学生,教师的跨文化交际能力也需要培养、提升,因此,教师更应接受相关培训,增强跨文化交流的意识,提高自身的跨文化交际能力,从而帮助学生更快地适应校园生活,融入中国文化,消除管理障碍。

六、提出建议注重文化差异,

改善管理模式趋同化管理模式,既勇于将中国学生的管理模式与方式在留学生管理中趋同应用,实现管理模式的趋同化;同时在具体性的管理工作方式方法中注重留学生特殊的文化特征性,在管理中予以留学生更多的跨文化理解与尊重。具体可从以下几点进行改进:第一,在充分考虑文化差异以及留学生实际情况下,建立完整规范的留学生规章制度。“不规矩,无以成方圆”,规章制度的建立为跨文化管理的具体实施提供可操作性的管理依据,是做好留学生管理的第一步。为提高留学生对政策规章制度的认识与理解,可结合新生入学教育,开展有针对性的讲座活动等,

向学生普及相关法律法规、校纪校,加深理解的准确性与具体形象性。

第二,加强管理人员跨文化交际能力,提升管理的精度与温度。开展留学生教育管理工作时,管理人员要注重文化差异,贯彻“以学生为本”的理念,实施精细化管理模式。首先应加强管理队伍跨文化交流的意识,提升其跨文化交际和管理能力,加强相关培训,深化认识,帮助其掌握趋同化管理所需的基本技能。其次,管理人员应把握留学生跨文化适应的特点,采取适宜、灵活、科学的方法与手段,帮助留学生尽快适应中国的生活与学习。

第三,促进留学生自主管理,提高自我的跨文化适应,使管理工作更加有序规范。留学生自主管理主要包括两方面,即生活自主与自我心理调试。这能让留学生提升自身的存在感、责任感与满足感;在自我心理调试方面,高校应协助做好留学生心理辅导,增强留学生自我心理调试能力,使留学生能够快速适应中国的生活学习环境。打造“沉浸式”国际化学习生活环境,促进留学生文化融入文化融合趋同化的第一步是建立留学生赖以生存的学习生活环境,让学生能在此环境中找到存在感、安全感与归属感。首先,应建立双语化校园环境,在一定程度上消除语言障碍,防止留学生被边缘化。双语化校园环境体现在硬件和软件两个方面:在硬件方面,校园所有学习生活空间中的标识、说明等实现双语化,让留学生能够无障碍享用校园服务、获取相关资源;在软件方面,校内各类规章制度、网站及新媒体平台等各类信息实现双语化,使得留学生能够获得便捷的信息服务、畅通沟通渠道。其次,建设国际化生活社区,打造“沉浸式”跨文化交流氛围,进一步提升留学生归属感与凝聚力。目前,包括清华大学、北京大学、复旦大学在内的不少高校均建立了亚洲青年交流中心,为中外学生提供共同生活、共同学习的国际化生活社区。这种“沉浸式”跨文化交流环境,打破了留学生的“圈子文化”,畅通了中外学生的交流渠道,为留学生搭建了文化融入的平台载体。以文化活动为载体,培养师生跨文化交际能力在全球化以及教育国际化的推动下,师生双方跨文化交际能力的培养尤为重要,既能有效帮助留学生解决文化适应的问题,缓解交流障碍,又能消除师生双方固有的思维定式与偏见,提高管理效率。首先,开展丰富的国际化校园活动,形成开放包容的文化交流氛围,在潜移默化中促进师生间跨文化交流。其次,适当组织校外社会实践活动,让教师带领留学生走出校园、走进社会;此类活动一方面能让留学生更加全面、真实地感受中国文化、认识中国,另一方面能加强师生间深入了解,培养跨文化交际能力,消除双方的交流障碍。

参考文献:

- [1] 赵婀娜. 教育部:推进中外学生趋同化管理 严处违规留学生[N]. 人民日报, 2019-07-20.
- [2] 张静. 高校国际学生管理趋同化的思考与建议[J]. 高等工程教育研究, 2021(02): 122-127.

本文内容为:湖南省普通高等学校教学改革研究项目“后疫情时代来华留学教育质量保障研究”(HNJG-2021-0633)研究成果。